

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1990-1991

14 MARS 1991

Projet de loi modifiant la nouvelle loi communale en ce qui concerne le régime disciplinairePROJET TRANSMIS PAR LA CHAMBRE DES
REPRESENTANTSArticle 1^{er}

Un nouveau titre XIV, intitulé « Du régime disciplinaire » comprenant les articles 281 à 317, est ajouté à la nouvelle loi communale :

« TITRE XIV

*Du régime disciplinaire*CHAPITRE I^{er}**Du champ d'application**

Art. 281

Les dispositions du présent titre sont applicables à tous les membres du personnel communal, à l'exception du personnel engagé par contrat de travail et du personnel visé à l'article 17 de la Constitution.

R. A. 15335*Voir :*

Documents de la Chambre des Représentants :
1400 (1990-1991) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N°s 2 et 3 : Amendements.
- N° 4 : Rapport.

1285 (1989-1990) :

- N° 1 : Proposition de loi.
- N° 2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

13 et 14 mars 1991.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1990-1991

14 MAART 1991

Ontwerp van wet tot wijziging van de nieuwe gemeentewet wat de tuchtregeling betreftONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Artikel 1

Een nieuwe titel XIV, met als opschrift « De tuchtregeling » die de artikelen 281 tot 317 bevat, wordt aan de nieuwe gemeentewet toegevoegd :

« TITEL XIV

De tuchtregeling

HOOFDSTUK I

Toepassingsgebied

Art. 281

De bepalingen van deze titel zijn toepasselijk op alle leden van het gemeentepersoneel, met uitzondering van het personeel dat in dienst is genomen bij een arbeidsovereenkomst en van het personeel bedoeld in artikel 17 van de Grondwet.

R. A. 15335*Zie :*

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
1400 (1990-1991) :

- N° 1 : Ontwerp van wet.
- N°s 2 en 3 : Amendementen.
- N° 4 : Verslag.

1285 (1989-1990) :

- N° 1 : Voorstel van wet.
- N° 2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

13 en 14 maart 1991.

CHAPITRE II

Des faits répréhensibles

Art. 282

Les sanctions disciplinaires visées à l'article 283 peuvent être infligées pour les motifs suivants :

- 1° manquements aux devoirs professionnels;
- 2° agissements qui compromettent la dignité de la fonction;
- 3° infraction à l'interdiction visée aux articles 27, 68, § 1^{er}, 70, 153, 195 et 216, alinéa 1^{er}.

CHAPITRE III

Des sanctions disciplinaires

Art. 283

Les sanctions disciplinaires suivantes peuvent être infligées aux membres du personnel communal :

- 1° sanctions mineurs :
 - l'avertissement;
 - la réprimande;
- 2° sanctions majeures :
 - la retenue de traitement;
 - la suspension;
 - la rétrogradation;
- 3° sanctions maximales :
 - la démission d'office;
 - la révocation.

Art. 284

La retenue de traitement ne peut excéder trois mois de traitement.

Elle peut s'élever au maximum à vingt pour cent du traitement brut.

La commune garantit à l'intéressé un traitement net égal au montant du minimum de moyens d'existence tel qu'il est fixé en vertu de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence.

En cas de prestations à temps partiel, ce montant est réduit proportionnellement à la durée des prestations.

Art. 285

La peine de la suspension est prononcée pour une période de trois mois au plus.

La peine de la suspension entraîne, pendant sa durée, la privation de traitement.

La commune garantit à l'intéressé un traitement net égal au montant du minimum de moyens d'existence tel qu'il est fixé en vertu de la loi du 7 août 1974

HOOFDSTUK II

De strafbare feiten

Art. 282

De tuchtstraffen vermeld in artikel 283 kunnen opgelegd worden wegens :

- 1° tekortkomingen aan de beroepsplichten;
- 2° handelingen die de waardigheid van het ambt in het gedrang brengen;
- 3° overtreding van het verbod bedoeld in de artikelen 27, 68, § 1, 70, 153, 195 en 216, eerste lid.

HOOFDSTUK III

De tuchtstraffen

Art. 283

De volgende tuchtstraffen kunnen aan de personeelsleden van de gemeente worden opgelegd :

- 1° lichte straffen :
 - de waarschuwing;
 - de berisping;
- 2° zware straffen :
 - de inhouding van wedde;
 - de schorsing;
 - de terugzetting in graad;
- 3° maximumstraffen :
 - het ontslag van ambtswege;
 - de afzetting.

Art. 284

De inhouding van wedde mag drie maanden wedde niet overschrijden.

Zij mag niet meer dan twintig procent van de brutowedde bedragen.

De gemeente garandeert aan de betrokkenen een nettowedde gelijk aan het bedrag van het bestaansminimum zoals dat wordt vastgesteld krachtens de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum.

In geval van deeltijdse prestaties wordt dit bedrag evenredig met de omvang van de prestaties beperkt.

Art. 285

De schorsing bij wijze van straf wordt uitgesproken voor ten hoogste drie maanden.

De schorsing bij wijze van straf heeft, zolang zij duurt, verlies van wedde tot gevolg.

De gemeente garandeert aan de betrokkene een nettowedde gelijk aan het bedrag van het bestaansminimum zoals dat wordt vastgesteld krachtens de

instituant le droit à un minimum de moyens d'existence.

En cas de prestations à temps partiel, ce montant est réduit proportionnellement à la durée des prestations.

Art. 286

La rétrogradation consiste en l'attribution d'un grade doté d'une échelle de traitements inférieure ou qui occupe, dans la hiérarchie, un rang inférieur.

Dans tous les cas, le grade dans lequel la rétrogradation est appliquée doit figurer dans le classement hiérarchique des grades du cadre dont l'intéressé relève.

La rétrogradation ne s'applique pas au secrétaire communal, au secrétaire adjoint, au receveur local, au receveur régional, au comptable spécial, au commissaire de police, au commissaire de police en chef, au commissaire de police adjoint, au garde champêtre en chef, au garde champêtre unique, ni au commissaire de brigade.

CHAPITRE IV

De l'autorité compétente

Section 1^{re}

Dispositions générales

Art. 287

§ 1^{er}. Le conseil communal peut, sur rapport du secrétaire communal, infliger aux membres du personnel rémunérés par la commune et dont la nomination est attribuée aux autorités communales les sanctions disciplinaires prévues à l'article 283.

Il n'y a pas lieu à rapport du secrétaire communal pour les sanctions à infliger au secrétaire, au secrétaire adjoint, au receveur local, au comptable spécial, ni au personnel de police.

§ 2. Pour les communes de la région de langue allemande et les communes énumérées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 :

1° les délibérations portant suspension pour un terme de trois mois, rétrogradation, démission d'office ou révocation sont soumises à l'approbation de la députation permanente du conseil provincial; elles sont exécutées provisoirement;

2° en cas de réclamation du titulaire d'un emploi contre la délibération du conseil communal supprimant cet emploi ou réduisant le traitement y attaché, la députation permanente du conseil provincial peut improuver cette délibération exclusivement dans le

wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum.

In geval van deeltijdse prestaties wordt dit bedrag evenredig met de omvang van de prestaties beperkt.

Art. 286

De terugzetting in graad bestaat in de toekenning van een graad waaraan een lagere weddeschaal verbonden is of die in de hiërarchie een lagere rang inneemt.

In ieder geval moet de graad waarin de terugzetting plaatsheeft, voorkomen in de hiërarchische rangschikking van de graden van de personeelsformatie waartoe de betrokkene behoort.

De terugzetting in graad is niet van toepassing op de gemeentesecretaris, de adjunct-secretaris, de plaatselijke ontvanger, de gewestelijke ontvanger, de bijzondere rekenplichtige, de commissaris van politie, de hoofdcommissaris van politie, de adjunct-commissaris van politie, de hoofdveldwachter, de enige veldwachter en de brigadecommissaris.

HOOFDSTUK IV

De bevoegde overheid

Afdeling 1

Algemene bepalingen

Art. 287

§ 1. Op verslag van de gemeentesecretaris kan de gemeenteraad aan de door de gemeente bezoldigde personeelsleden, wier benoeming aan de gemeenteverheid opgedragen is, de tuchtstraffen vermeld in artikel 283 opleggen.

Voor de secretaris, de adjunct-secretaris, de plaatselijke ontvanger, de bijzondere rekenplichtige en het personeel van de politiediensten dient het opleggen van straffen niet op verslag van de gemeentesecretaris te gebeuren.

§ 2. Voor de gemeenten van het Duitse taalgebied en de gemeenten genoemd in artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 :

1° worden de beslissingen houdende schorsing voor drie maanden, terugzetting in graad, ontslag van ambtswege of afzetting onderworpen aan de goedkeuring van de bestendige deputatie van de provincieraad; zij worden bij voorraad ten uitvoer gelegd;

2° mag de bestendige deputatie van de provincieraad, wanneer de titularis van een bediening bezwaar inbrengt tegen een besluit van de gemeenteraad tot opheffing van deze bediening of vermindering van de eraan verbonden wedde, aan die beslissing alleen

cas où les mesures qu'elle décide tendent manifestement à une révocation déguisée.

Le conseil communal et le membre du personnel lésé peuvent, dans les quinze jours de la notification qui leur en est faite, se pourvoir contre la décision de la députation permanente auprès du Roi, s'il s'agit de l'une des communes de la région de langue allemande, ou auprès de l'Exécutif de la Région, s'il s'agit de l'une des communes énumérées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966.

§ 3. Pour les communes de Comines-Warneton et de Fourons, le gouverneur de province exerce les attributions de tutelle visées au § 2, alinéa 1^{er}, 1^o et 2^o, conformément aux articles 267 à 269 inclus.

Le conseil communal et le membre du personnel lésé peuvent se pourvoir auprès de l'Exécutif de la Région contre la décision du gouverneur dans les quinze jours de la notification qui leur en est faite.

Art. 288

Le collège des bourgmestre et échevins peut, sur rapport du secrétaire communal, infliger aux membres du personnel rémunérés par la commune et dont la nomination est attribuée aux autorités communales les sanctions disciplinaires de l'avertissement, de la réprimande, de la retenue de traitement et de la suspension pour un terme qui ne pourra excéder un mois.

L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas au secrétaire, au secrétaire adjoint, au receveur local, au comptable spécial, ni au personnel de police.

Section 2

Dispositions relatives à la police

Sous-section 1^{re}

De la police urbaine

Art. 289

§ 1^{er}. Le Roi peut infliger aux commissaires de police les sanctions disciplinaires mentionnées à l'article 283.

§ 2. Le gouverneur de province peut leur infliger les sanctions disciplinaires de l'avertissement, de la réprimande, de la retenue de traitement et de la suspension pour un terme d'un mois au plus.

Il informe les Ministres de l'Intérieur et de la Justice de sa décision dans les vingt-quatre heures.

§ 3. Avant d'infliger une sanction disciplinaire, le Roi et le gouverneur de province informent le bourgmestre de leur intention, sauf dans les cas d'extrême urgence expressément motivée.

haar goedkeuring onthouden voor zover de genomen maatregelen klaarblijkelijk strekken tot een bedekte afzetting.

De gemeenteraad en het benadeelde personeelslid kunnen binnen veertien dagen na de kennisgeving die hen ervan wordt gedaan, tegen de beslissing van de bestendige deputatie beroep instellen bij de Koning, als het gaat om een gemeente van het Duitse taalgebied, of bij de Gewestexecutieve, als het gaat om één van de gemeenten genoemd in artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966.

§ 3. Voor de gemeenten Komen-Waasten en Voeren oefent de provinciegouverneur de in § 2, eerste lid, 1^o en 2^o, bedoelde bevoegdheden van toezicht uit, overeenkomstig de artikelen 267 tot en met 269.

De gemeenteraad en het benadeelde personeelslid kunnen bij de Gewestexecutieve beroep instellen tegen de beslissing van de gouverneur, binnen veertien dagen na de kennisgeving die hen ervan wordt gedaan.

Art. 288

Op verslag van de gemeentesecretaris kan het college van burgemeester en schepenen aan de door de gemeente bezoldigde personeelsleden, wier benoeming aan de gemeenteverheid opgedragen is, de tuchtstraffen waarschuwing, berisping, inhouding van wedde en schorsing voor een termijn van ten hoogste één maand opleggen.

Het eerste lid is niet van toepassing op de secretaris, de adjunct-secretaris, de plaatselijke ontvanger, de bijzonder rekenplichtige en het politiepersoneel.

Afdeling 2

Bepalingen betreffende de politie

Onderafdeling 1

De stedelijke politie

Art. 289

§ 1. De Koning kan aan de commissarissen van politie de tuchtstraffen vermeld in artikel 283 opleggen.

§ 2. De provinciegouverneur kan hen de tuchtstraffen waarschuwing, berisping, inhouding van wedde en schorsing voor een termijn van ten hoogste één maand opleggen.

Hij stelt de Ministers van Binnenlandse Zaken en van Justitie binnen vierentwintig uur in kennis van zijn beslissing.

§ 3. Vooraleer de Koning en de provinciegouverneur een tuchtstraf opleggen, brengen zij de burgemeester van hun voornemen op de hoogte, behoudens in met redenen omklede hoogdringende gevallen.

§ 4. Les commissaires de police peuvent prendre leur recours contre la décision du gouverneur auprès du Roi dans les quinze jours de la notification qui leur en est faite.

§ 5. Le bourgmestre peut infliger aux commissaires de police les sanctions disciplinaires de l'avertissement, de la réprimande, de la retenue de traitement et de la suspension pour un terme d'un mois au plus.

Il informe le gouverneur de province et les Ministres de l'Intérieur et de la Justice de sa décision dans les vingt-quatre heures.

§ 6. Pour les communes de la région de langue allemande, les communes énumérées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, ainsi que les communes de Comines-Warneton et de Fourons, les commissaires de police peuvent, dans les quinze jours de la notification qui leur en est faite, prendre leur recours contre la décision du bourgmestre auprès du Roi, s'il s'agit de l'une des communes de la région de langue allemande, ou auprès de l'Exécutif de la Région, s'il s'agit de l'une des communes énumérées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, de la commune de Comines-Warneton ou de celle de Fourons.

Art. 290

§ 1^{er}. Le gouverneur de province peut infliger aux commissaires de police adjoints les sanctions disciplinaires mentionnées à l'article 283.

Préalablement à la sanction disciplinaire, il informe le bourgmestre de son intention, sauf dans les cas d'extrême urgence expressément motivée.

Il informe les Ministres de l'Intérieur et de la Justice de sa décision dans les vingt-quatre heures.

§ 2. Les commissaires de police adjoints peuvent prendre leur recours contre la décision du gouverneur auprès du Roi dans les quinze jours de la notification qui leur en est faite.

§ 3. Le bourgmestre peut infliger aux commissaires de police adjoints les sanctions disciplinaires de l'avertissement, de la réprimande, de la retenue de traitement et de la suspension pour un terme d'un mois au plus.

Il informe le gouverneur de province et les Ministres de l'Intérieur et de la Justice de sa décision dans les vingt-quatre heures.

§ 4. Pour les communes de la région de langue allemande, les communes énumérées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, ainsi que les communes de Comines-Warneton et de Fourons, les commissaires de police adjoints peuvent, dans les quinze jours de la notification qui leur en est faite, prendre leur recours contre la décision du bourgmestre auprès

§ 4. De commissarissen van politie kunnen tegen de beslissing van de gouverneur bij de Koning beroep instellen binnen veertien dagen vanaf de hen gedane betekening.

§ 5. De burgemeester kan aan de commissarissen van politie de tuchtstraffen waarschuwing, berisping, inhouding van wedde en schorsing voor een termijn van ten hoogste één maand opleggen.

Hij stelt de provinciegouverneur en de Ministers van Binnenlandse Zaken en van Justitie binnen vierentwintig uur in kennis van zijn beslissing.

§ 6. Voor de gemeenten van het Duitse taalgebied, de gemeenten genoemd in artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, evenals de gemeenten Komen-Waasten en Voeren, kunnen de commissarissen van politie, binnen de veertien dagen vanaf de hen gedane betekening, beroep instellen tegen de beslissing van de burgemeester, bij de Koning als het gaat om één van de gemeenten van het Duitse taalgebied, of bij de Gewestexecutieve als het gaat om één van de gemeenten genoemd in artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, de gemeente Komen-Waasten of de gemeente Voeren.

Art. 290

§ 1. De provinciegouverneur kan aan de adjunct-commissarissen van politie de tuchtstraffen vermeld in artikel 283 opleggen.

Voorafgaandelijk aan de tuchtstraf, brengt hij de burgemeester van zijn voornemen op de hoogte, behoudens in met redenen omklede hoogdringende gevallen.

Hij stelt de Ministers van Binnenlandse Zaken en van Justitie binnen vierentwintig uur in kennis van zijn beslissing.

§ 2. De adjunct-commissarissen van politie kunnen tegen de beslissing van de gouverneur bij de Koning beroep instellen binnen veertien dagen vanaf de hen gedane betekening.

§ 3. De burgemeester kan aan de adjunct-commissarissen van politie de tuchtstraffen waarschuwing, berisping, inhouding van wedde en schorsing voor een termijn van ten hoogste één maand opleggen.

Hij stelt de provinciegouverneur en de Ministers van Binnenlandse Zaken en van Justitie binnen vierentwintig uur in kennis van zijn beslissing.

§ 4. Voor de gemeenten van het Duitse taalgebied, de gemeenten genoemd in artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, evenals de gemeenten Komen-Waasten en Voeren, kunnen de adjunct-commissarissen van politie, binnen veertien dagen vanaf de hen gedane betekening, beroep instellen tegen de beslissing van de burgemeester, bij de Koning als het gaat

du Roi, s'il s'agit de l'une des communes de la région de langue allemande, ou auprès de l'Exécutif de la Région, s'il s'agit de l'une des communes énumérées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, de la commune de Comines-Warneton ou de celle de Fourons.

Art. 291

Le commissaire de police en chef est soumis au même régime disciplinaire que les commissaires de police.

Art. 292

§ 1^{er}. Le conseil communal peut, sur rapport du chef de corps, infliger aux autres membres de la police urbaine les sanctions disciplinaires mentionnées à l'article 283.

Le bourgmestre peut, sur rapport du chef de corps, leur infliger les sanctions disciplinaires de l'avertissement, de la réprimande, de la retenue de traitement et de la suspension pour un terme d'un mois au plus.

§ 2. Pour les communes de la région de langue allemande, les communes énumérées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, ainsi que les communes de Comines-Warneton et de Fourons, les intéressés peuvent prendre leur recours contre la décision du conseil communal ou du bourgmestre auprès du gouverneur de province dans les quinze jours de la notification qui leur en est faite.

Art. 293

Le commissaire de police en chef, le commissaire, le commissaire de police adjoint et l'inspecteur principal de première classe ne peuvent, pour des faits commis dans l'exercice de leurs missions de police judiciaire, faire l'objet de sanctions disciplinaires que sur la proposition ou de l'accord du procureur général près la cour d'appel.

Sous-section 2

De la police rurale

Art. 294

Le gouverneur de province peut infliger au commissaire de brigade les sanctions disciplinaires mentionnées à l'article 283.

Il informe de sa décision dans les vingt-quatre heures les bourgmestres concernés, le commissaire d'arrondissement, le Ministre de l'Intérieur et le Ministre de la Justice.

om één van de gemeenten van het Duitse taalgebied, of bij de Gewestexecutieve als het gaat om één van de gemeenten genoemd in artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, de gemeente Komen-Waasten of de gemeente Voeren.

Art. 291

De hoofdcommissaris van politie is aan dezelfde tuchtregeling onderworpen als de commissarissen van politie.

Art. 292

§ 1. Op verslag van de korpschef kan de gemeenteraad aan de andere leden van de stedelijke politie de tuchtstraffen vermeld in artikel 283 opleggen.

Op verslag van de korpschef kan de burgemeester hen de tuchtstraffen waarschuwing, berisping, inhouding van wedde en schorsing voor een termijn van ten hoogste één maand opleggen.

§ 2. Voor de gemeenten van het Duitse taalgebied, de gemeenten genoemd in artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, evenals de gemeenten Komen-Waasten en Voeren, kunnen de betrokkenen bij de provinciegouverneur beroep instellen tegen de beslissing van de gemeenteraad of van de burgemeester binnen veertien dagen vanaf de hen gedane betekening.

Art. 293

Aan de hoofdcommissaris, de commissaris, de adjunct-commissaris van politie en de hoofdinspecteur van eerste klasse kunnen voor feiten begaan in de uitoefening van hun opdrachten van gerechtelijke politie, geen tuchtstraffen worden opgelegd dan op voorstel of met instemming van de procureur-generaal bij het hof van beroep.

Onderafdeling 2

De landelijke politie

Art. 294

De provinciegouverneur kan aan de brigadecommissaris de tuchtstraffen vermeld in artikel 283 opleggen.

Binnen vierentwintig uur stelt hij de betrokken burgemeesters, de arrondissementscommissaris, de Minister van Binnenlandse Zaken en de Minister van Justitie in kennis van zijn beslissing.

L'intéressé pourra prendre son recours contre la décision du gouverneur auprès du Roi dans les quinze jours de la notification qui lui en est faite.

Art. 295

§ 1^{er}. Le gouverneur de province peut infliger au garde champêtre en chef et au garde champêtre unique les sanctions disciplinaires mentionnées à l'article 283.

Avant d'infliger la sanction disciplinaire, il informe le bourgmestre de son intention, sauf dans les cas d'extrême urgence expressément motivée.

Il informe de sa décision dans les vingt-quatre heures le commissaire de brigade, le bourgmestre, le Ministre de l'Intérieur et le Ministre de la Justice.

L'intéressé pourra prendre son recours contre la décision du gouverneur auprès du Roi dans les quinze jours de la notification qui lui en est faite.

§ 2. Le bourgmestre peut infliger au garde champêtre en chef et au garde champêtre unique les sanctions disciplinaires de l'avertissement, de la réprimande, de la retenue de traitement et de la suspension pour un terme d'un mois au plus.

Il informe de sa décision dans les vingt-quatre heures le commissaire de brigade, le gouverneur de province, le Ministre de l'Intérieur et le Ministre de la Justice.

§ 3. Pour les communes de la région de langue allemande, les communes énumérées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, ainsi que les communes de Comines-Warneton et de Fourons, les intéressés peuvent, dans les quinze jours de la notification qui leur en est faite, prendre leur recours contre la décision du bourgmestre auprès du Roi, s'il s'agit de l'une des communes de la région de langue allemande, ou auprès de l'Exécutif de la Région, s'il s'agit de l'une des communes énumérées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, de la commune de Comines-Warneton ou de celle de Fourons.

Art. 296

§ 1^{er}. Le conseil communal peut, sur rapport du garde champêtre en chef, infliger aux autres membres de la police rurale les sanctions disciplinaires mentionnées à l'article 283.

Le bourgmestre peut, sur rapport du garde champêtre en chef, leur infliger les sanctions disciplinaires de l'avertissement, de la réprimande, de la retenue de traitement et de la suspension pour un terme d'un mois au plus.

§ 2. Pour les communes de la région de langue allemande, les communes énumérées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, ainsi que les com-

De betrokkene kan bij de Koning beroep instellen tegen de beslissing van de gouverneur binnen veertien dagen vanaf de hem gedane betekening.

Art. 295

§ 1. De provinciegouverneur kan aan de hoofdveldwachter en aan de enige veldwachter de tuchtstraffen vermeld in artikel 283 opleggen.

Vooraleer hij de tuchtstraf oplegt, brengt hij de burgemeester van zijn voornemen op de hoogte, behoudens in met redenen omklede hoogdringende gevallen.

Binnen vierentwintig uur stelt hij de brigadecommissaris, de burgemeester, de Minister van Binnenlandse Zaken en de Minister van Justitie in kennis van zijn beslissing.

De betrokkene kan bij de Koning beroep instellen tegen de beslissing van de gouverneur binnen veertien dagen vanaf de hem gedane betekening.

§ 2. De burgemeester kan aan de hoofdveldwachter en aan de enige veldwachter de tuchtstraffen waarschuwing, berisping, inhouding van wedde en schorsing voor een termijn van ten hoogste één maand opleggen.

Binnen vierentwintig uur stelt hij de brigadecommissaris, de provinciegouverneur, de Minister van Binnenlandse Zaken en de Minister van Justitie in kennis van zijn beslissing.

§ 3. Voor de gemeenten van het Duitse taalgebied, de gemeenten genoemd in artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, evenals de gemeenten Komen-Waasten en Voeren, kunnen de betrokkenen, binnen veertien dagen vanaf de hen gedane betekening, beroep instellen tegen de beslissing van de burgemeester, bij de Koning als het gaat om één van de gemeenten van het Duitse taalgebied, of bij de Gewestexecutieve als het gaat om één van de gemeenten genoemd in artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, de gemeente Komen-Waasten of de gemeente Voeren.

Art. 296

§ 1. Op verslag van de hoofdveldwachter kan de gemeenteraad aan de andere leden van de landelijke politie de tuchtstraffen vermeld in artikel 283 opleggen.

Op verslag van de hoofdveldwachter kan de burgemeester aan hen de tuchtstraffen waarschuwing, berisping, inhouding van wedde en schorsing voor een termijn van ten hoogste één maand opleggen.

§ 2. Voor de gemeenten van het Duitse taalgebied, de gemeenten genoemd in artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, evenals de gemeenten Komen-

munes de Comines-Warneton et de Fourons, les intéressés peuvent prendre leur recours auprès du gouverneur de province contre la décision du conseil communal ou du bourgmestre dans les quinze jours de la notification qui leur en est faite.

Art. 297

Les membres de la police rurale revêtus de la qualité d'officier de police judiciaire, auxiliaire du procureur du Roi ne peuvent, pour des faits commis dans l'exercice de leurs missions de police judiciaire, faire l'objet de sanctions disciplinaires que sur la proposition ou de l'accord du procureur général près la cour d'appel.

Les gardes champêtres qui ne sont pas commissionnés en qualité d'officier de police judiciaire, auxiliaire du procureur du Roi, ne peuvent, en raison de leurs fonctions judiciaires, se voir infliger des sanctions disciplinaires que sur la proposition ou de l'accord du procureur du Roi.

Section 3

Disposition relative au receveur régional

Art. 298

Le gouverneur de province peut infliger au receveur régional les sanctions disciplinaires mentionnées à l'article 283.

CHAPITRE V

De la procédure

Art. 299

Aucune sanction disciplinaire ne peut être prononcée sans que le membre du personnel ait été entendu en ses moyens de défense sur tous les faits mis à sa charge par l'autorité qui la prononce.

Lorsque cette autorité est le Roi, il est procédé à l'audition par le Ministre de l'Intérieur ou son délégué.

Pendant le cours de la procédure, l'intéressé peut se faire assister par un défenseur de son choix.

Art. 300

Préalablement à l'audition, l'autorité disciplinaire constitue un dossier disciplinaire.

Le dossier disciplinaire contient toutes les pièces relatives aux faits mis à charge.

Waasten en Voeren, kunnen de betrokkenen bij de provinciegouverneur beroep instellen tegen de beslissing van de gemeenteraad of van de burgemeester binnen veertien dagen vanaf de hen gedane betekening.

Art. 297

Aan de leden van de landelijke politie die met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings bekleed zijn, kunnen voor feiten begaan in de uitoefening van hun opdrachten van gerechtelijke politie, geen tuchtstraffen worden opgelegd, dan op voorstel of met instemming van de procureur-generaal bij het hof van beroep.

Aan de veldwachters die niet aangesteld zijn als officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings, kunnen, uit hoofde van hun gerechtelijke ambtsverrichtingen, geen tuchtstraffen worden opgelegd, dan op voorstel of met instemming van de procureur des Konings.

Afdeling 3

Bepaling betreffende de gewestelijke ontvanger

Art. 298

De provinciegouverneur kan aan de gewestelijke ontvanger de tuchtstraffen vermeld in artikel 283 opleggen.

HOOFDSTUK V

De procedure

Art. 299

Geen enkele tuchtstraf mag worden opgelegd dan nadat het personeelslid in zijn middelen van verdediging gehoord is over alle feiten die hem ten laste gelegd worden door de overheid die haar uitspreekt.

Is die overheid de Koning, dan wordt de hoorzitting gehouden door de Minister van Binnenlandse Zaken of diens gemachtigde.

Tijdens het verloop van de procedure mag de betrokkene zich laten bijstaan door een verdediger van zijn keuze.

Art. 300

Voorafgaandelijk aan de hoorzitting stelt de tuchtoverheid een tuchtdossier samen.

Het tuchtdossier bevat alle stukken die betrekking hebben op de ten laste gelegde feiten.

Art. 301

Au moins douze jours ouvrables avant sa comparution, l'intéressé est convoqué pour l'audition, soit par lettre recommandée à la poste, soit par la remise de la convocation contre accusé de réception.

La convocation doit mentionner :

- 1° tous les faits mis à charge;
- 2° le fait qu'une sanction disciplinaire est envisagée et qu'un dossier disciplinaire est constitué;
- 3° le lieu, le jour et l'heure de l'audition;
- 4° le droit de l'intéressé de se faire assister par un défenseur de son choix;
- 5° le lieu où et le délai dans lequel le dossier disciplinaire peut être consulté;
- 6° le droit de l'intéressé de demander la publicité de l'audition, s'il doit comparaître devant le conseil communal;
- 7° le droit de demander l'audition de témoins ainsi que la publicité de cette audition.

Art. 302

A partir de la convocation à comparaître devant l'autorité disciplinaire jusqu'à la veille de la comparution, l'intéressé et son défenseur peuvent consulter le dossier disciplinaire et communiquer par écrit, s'ils le souhaitent, les moyens de défense à l'autorité disciplinaire.

Art. 303

Il est dressé procès-verbal de l'audition, qui reproduit fidèlement les déclarations de la personne entendue.

Si le procès-verbal est dressé à l'issue de l'audition, il en est donné lecture immédiatement et l'intéressé est invité à le signer.

Si le procès-verbal est dressé après l'audition, il est communiqué à l'intéressé dans les huit jours de l'audition avec invitation à le signer.

En tout cas, au moment de la signature, l'intéressé peut formuler des réserves; s'il refuse de signer, il en est fait mention.

Si l'intéressé a renoncé par écrit à être entendu ou ne s'est pas présenté à l'audition, l'autorité disciplinaire établit, selon le cas, un procès-verbal de renonciation ou de non-comparution.

Le procès-verbal de l'audition, de renonciation ou de non-comparution comprend l'énumération de tous les actes de procédure requis par la loi et mentionne si chacun d'eux a été accompli.

Art. 301

Ten minste twaalf werkdagen vóór zijn verschijning wordt de betrokkene opgeroepen voor de hoorzitting, hetzij bij een ter post aangetekende brief, hetzij door afgifte van de oproepingsbrief tegen ontvangstbewijs.

De oproeping dient melding te maken van :

- 1° al de ten laste gelegde feiten;
- 2° het feit dat een tuchtstraf wordt overwogen en dat een tuchtdossier is aangelegd;
- 3° plaats, dag en uur van de hoorzitting;
- 4° het recht van de betrokkene zich te laten bijstaan door een verdediger van zijn keuze;
- 5° de plaats waar en de termijn waarbinnen het tuchtdossier kan worden ingezien;
- 6° het recht van de betrokkene de openbaarheid van de hoorzitting te vragen, indien hij voor de gemeenteraad dient te verschijnen;
- 7° het recht om het horen van getuigen te vragen alsmede de openbaarheid van dat verhoor.

Art. 302

Vanaf de oproeping om voor de tuchtoverheid te verschijnen tot en met de dag vóór de dag van verschijning kunnen de betrokkene en zijn verdediger het tuchtdossier raadplegen en desgewenst de verdedigingsmiddelen schriftelijk mededelen aan de tuchtoverheid.

Art. 303

Van de hoorzitting wordt een proces-verbaal opgemaakt, dat getrouw de verklaringen van de gehoorde weergeeft.

Indien het proces-verbaal op het einde van de hoorzitting wordt opgemaakt, wordt er onmiddellijk voorlezing van gedaan en wordt de betrokkene verzocht het te ondertekenen.

Indien het proces-verbaal na de hoorzitting wordt opgemaakt, wordt het binnen acht dagen na de hoorzitting aan de betrokkene medegedeeld met verzoek het te ondertekenen.

In elk geval kan de betrokkene bij de ondertekening voorbehoud formuleren; indien hij weigert te ondertekenen, wordt daarvan melding gemaakt.

Indien de betrokkene schriftelijk afstand heeft gedaan van de hoorzitting of zich niet aangemeld heeft op de hoorzitting, maakt de tuchtoverheid al naar gelang het geval een proces-verbaal van afstand of van niet-verschijnen op.

Het proces-verbaal van de hoorzitting, van afstand of van niet-verschijnen bevat de opsomming van alle door de wet vereiste procedurehandelingen en vermeldt bij iedere handeling of ze verricht is.

Art. 304

L'autorité disciplinaire peut décider d'office ou sur requête de l'intéressé ou de son défenseur d'entendre des témoins.

En ce cas, l'audition des témoins a lieu en présence de l'intéressé et, si ce dernier l'a demandé et si l'autorité disciplinaire y consent, publiquement.

Le témoin convoqué peut s'opposer à être entendu en public.

Art. 305

§ 1^{er}. L'autorité disciplinaire se prononce sur la sanction disciplinaire à infliger, dans les deux mois de la clôture du procès-verbal de la dernière audition, de renonciation ou de non-comparution.

Si aucune décision n'est prise dans le délai susvisé, l'autorité disciplinaire est réputée renoncer aux poursuites pour les faits mis à charge de l'intéressé.

§ 2. Si la peine disciplinaire est infligée par le conseil communal ou par le collège des bourgmestre et échevins, les membres de ces organes qui n'étaient pas présents en permanence durant l'ensemble des auditions, ne peuvent prendre part ni à la délibération, ni au vote sur la sanction disciplinaire à infliger.

§ 3. La décision infligeant la sanction disciplinaire est motivée en la forme.

Art. 306

Au cas où le conseil communal est compétent pour infliger une sanction disciplinaire, l'audition a lieu en public lorsque l'intéressé le demande.

Art. 307

La décision motivée est notifiée sans tarder à l'intéressé, soit par lettre recommandée à la poste, soit par la remise contre accusé de réception.

A défaut de notification de la décision dans le délai de dix jours ouvrables, elle est réputée rapportée. Des poursuites disciplinaires pour les mêmes faits ne peuvent être engagées.

La notification de la décision fait mention des recours prévus par la loi et du délai dans lequel ceux-ci peuvent être exercés.

Art. 304

De tuchtoverheid kan ambtshalve of op verzoek van de betrokkene of van zijn verdediger getuigen horen.

In dat geval heeft het verhoor van de getuigen plaats in aanwezigheid van de betrokkene en, op diens verzoek en met instemming van de tuchtoverheid, in het openbaar.

De opgeroepen getuige kan zich ertegen verzetten dat hij in het openbaar wordt gehoord.

Art. 305

§ 1. De tuchtoverheid doet binnen twee maanden na het afsluiten van het proces-verbaal van de laatste hoorzitting, van afstand of van niet-verschijnen, uitspraak over de op te leggen tuchtmaatregel.

Indien geen uitspraak wordt gedaan binnen voormelde termijn, wordt de tuchtoverheid geacht af te zien van vervolging voor de feiten die de betrokkene ten laste worden gelegd.

§ 2. Indien de tuchtstraf opgelegd wordt door de gemeenteraad of door het college van burgemeester en schepenen, mogen de leden van deze organen, die niet permanent tijdens het geheel van de hoorzittingen aanwezig waren, niet deelnemen aan de beraadslaging noch aan de stemming over de op te leggen tuchtmaatregel.

§ 3. De beslissing waarbij de tuchtstraf wordt opgelegd, wordt naar de vorm met redenen omkleed.

Art. 306

Ingeval de gemeenteraad bevoegd is om een tuchtstraf op te leggen, wordt de hoorzitting in het openbaar gehouden, indien de betrokkene hierom verzoekt.

Art. 307

Van de met redenen omklede beslissing wordt zonder verwijl kennis gegeven aan de betrokkene, hetzij bij een ter post aangetekende brief, hetzij door overhandiging tegen ontvangstbewijs.

Wordt van de beslissing geen kennis gegeven binnen de termijn van tien werkdagen, dan wordt ze als ingetrokken beschouwd. Tuchtvervolging voor dezelfde feiten kan niet worden ingesteld.

In de kennisgeving van de beslissing wordt melding gemaakt van de bij wet bepaalde rechtsmiddelen en van de termijn waarbinnen ze uitgeoefend kunnen worden.

Art. 308

Lorsque le gouverneur de province et le bourgmestre agissent en tant qu'autorité disciplinaire, ils sont tenus de respecter l'interdiction visée à l'article 92, alinéa 1^{er}, 1^o.

Le cas échéant, ils doivent se faire remplacer.

CHAPITRE VI

De la radiation de la sanction disciplinaire

Art. 309

Sans préjudice de leur exécution, les sanctions disciplinaires de l'avertissement, de la réprimande et de la retenue de traitement, sont radiées d'office du dossier individuel des membres du personnel après une période dont la durée est fixée à :

- 1^o 1 an pour l'avertissement;
- 2^o 18 mois pour la réprimande;
- 3^o 3 ans pour la retenue de traitement.

Sans préjudice de leur exécution, les sanctions disciplinaires de la suspension et de la rétrogradation, peuvent, à la demande de l'intéressé, être radiées par l'autorité qui les a infligées après une période dont la durée est fixée à :

- 1^o 4 ans pour la suspension;
- 2^o 5 ans pour la rétrogradation.

L'autorité disciplinaire ne peut refuser la radiation visée à l'alinéa 2, que si de nouveaux éléments, susceptibles de justifier un tel refus, sont apparus.

Le délai visé aux alinéas 1^{er} et 2 prend cours à la date à laquelle la sanction disciplinaire a été prononcée.

CHAPITRE VII

De la suspension préventive

Art. 310

Lorsqu'un membre du personnel fait l'objet de poursuites pénales ou disciplinaires et que sa présence est incompatible avec l'intérêt du service, la personne concernée peut être suspendue préventivement à titre de mesure d'ordre.

Art. 311

L'autorité qui est compétente pour infliger une sanction disciplinaire, l'est également pour prononcer une suspension préventive.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, tant le collège des bourgmestre et échevins que le conseil communal sont

Art. 308

Wanneer de provinciegouverneuren de burgemeester als tuchtverheid optreden, dienen zij de verbodsbepaling bedoeld in artikel 92, eerste lid, 1^o, na te leven.

In voorkomend geval dienen zij zich te laten vervangen.

HOOFDSTUK VI

De doorhaling van de tuchtstraf

Art. 309

Onverminderd hun uitvoering worden de tuchtstraffen waarschuwing, berisping en inhouding van wedde van ambtswege in het persoonlijk dossier van de personeelsleden doorgehaald, na verloop van een termijn waarvan de duur is vastgesteld op :

- 1^o 1 jaar voor de waarschuwing;
- 2^o 18 maanden voor de berisping;
- 3^o 3 jaar voor de inhouding van wedde.

Onverminderd hun uitvoering kunnen de tuchtstraffen schorsing en terugzetting in graad, op verzoek van de betrokkene, doorgehaald worden door de overheid die ze heeft uitgesproken na verloop van een termijn waarvan de duur is vastgesteld op :

- 1^o 4 jaar voor de schorsing;
- 2^o 5 jaar voor de terugzetting in graad.

De tuchtverheid kan de doorhaling, bedoeld in het tweede lid, alleen weigeren indien nieuwe gegevens aan het licht gekomen zijn die van aard zijn dergelijke weigering te rechtvaardigen.

De in het eerste en tweede lid vastgestelde termijn loopt vanaf de datum waarop de tuchtstraf werd uitgesproken.

HOOFDSTUK VII

De preventieve schorsing

Art. 310

Wanneer een personeelslid strafrechtelijk of tuchtrechtelijk vervolgd wordt en zijn aanwezigheid onverenigbaar is met het belang van de dienst, kan de betrokkene preventief geschorst worden bij wijze van ordemaatregel.

Art. 311

De overheid bevoegd om een tuchtstraf op te leggen is ook bevoegd om preventief te schorsen.

In afwijking van het eerste lid is zowel het college van burgemeester en schepenen als de gemeenteraad

compétents pour prononcer une suspension préventive à l'égard du secrétaire, du secrétaire adjoint, du receveur local et du comptable spécial.

Toute suspension préventive prononcée par le collège des bourgmestre et échevins cesse immédiatement d'avoir effet si elle n'est pas confirmée par le conseil communal à sa plus prochaine réunion.

Art. 312

§ 1^{er}. La suspension préventive est prononcée pour un terme de quatre mois au plus.

En cas de poursuites pénales l'autorité peut proroger ce terme pour des périodes de quatre mois au plus pendant la durée de la procédure pénale, moyennant le respect de la procédure visée à l'article 314.

§ 2. Si aucune sanction disciplinaire n'est infligée dans le délai susvisé, tous les effets de la suspension préventive sont supprimés.

Art. 313

Lorsque le membre du personnel fait l'objet de poursuites pénales ou lorsqu'il fait l'objet de poursuites disciplinaires, l'autorité qui prononce la suspension préventive peut décider que celle-ci comportera retenue de traitement et privation des titres à l'avancement.

La retenue du traitement ne peut excéder la moitié de celui-ci.

La commune garantit à l'intéressé un traitement net égal au montant du minimum de moyens d'existence tel qu'il est fixé en vertu de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence.

En cas de prestations à temps partiel, ce montant est réduit proportionnellement à la durée des prestations.

Art. 314

Avant de pouvoir prononcer une suspension préventive, il appartient à l'autorité d'entendre l'intéressé conformément à la procédure visée au chapitre V, le délai de douze jours ouvrables fixé à l'article 301 étant toutefois réduit à cinq jours ouvrables.

En cas d'extrême urgence, l'autorité peut prononcer immédiatement la suspension préventive, à charge d'entendre l'intéressé tout de suite après la décision, conformément à la procédure visée à l'alinéa 1^{er}.

bevoegd om de secretaris, de adjunct-secretaris, de plaatselijke ontvanger en de bijzondere rekenplichtige preventief te schorsen.

Elke door het College van burgemeester en schepenen uitgesproken preventieve schorsing vervalt dadelijk, indien zij door de gemeenteraad in de eerstvolgende vergadering niet wordt bekrachtigd.

Art. 312

§ 1. De preventieve schorsing wordt uitgesproken voor een termijn van ten hoogste vier maanden.

In geval van strafrechtelijke vervolging kan de overheid deze termijn voor perioden van ten hoogste vier maanden verlengen zolang de strafrechtelijke procedure duurt, mits inachtneming van de procedure bedoeld in artikel 314.

§ 2. Indien binnen voormelde termijn geen tuchtstraf wordt opgelegd, vervallen alle effecten van de preventieve schorsing.

Art. 313

Wanneer het personeelslid strafrechtelijk of tuchtrechtelijk vervolgd wordt, kan de overheid die de preventieve schorsing uitspreekt, beslissen dat die schorsing een inhouding van wedde en een ontzegging van de bevorderingsaanspraken in zich houdt.

De inhouding van wedde mag niet meer dan de helft ervan bedragen.

De gemeente waarborgt aan de betrokkene een nettowedde gelijk aan het bedrag van het bestaansminimum zoals dat wordt vastgesteld krachtens de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum.

In geval van deeltijdse prestaties wordt dit bedrag evenredig met de omvang van de prestaties beperkt.

Art. 314

Vooraleer de overheid een preventieve schorsing kan uitspreken, dient zij de betrokkene te horen overeenkomstig de procedure bedoeld in hoofdstuk V, met dien verstande dat de in artikel 301 bepaalde termijn van twaalf werkdagen teruggebracht wordt tot vijf werkdagen.

In hoogdringende gevallen kan de overheid de preventieve schorsing onmiddellijk uitspreken, onder de verplichting de betrokkene na de uitspraak onverwijld te horen overeenkomstig de in het eerste lid bedoelde procedure.

Art. 315

La décision prononçant la suspension préventive est notifiée sans tarder à l'intéressé, soit par lettre recommandée à la poste, soit par remise contre accusé de réception.

A défaut de notification de la décision dans un délai de dix jours ouvrables, elle est réputée rapportée. L'autorité ne peut prononcer une suspension préventive pour les mêmes faits.

Art. 316

Si une suspension préventive avec maintien du traitement complet précède la sanction disciplinaire, celle-ci entre en vigueur le jour où elle est prononcée.

Si, à la suite d'une suspension préventive avec retenue de traitement et privation des titres à l'avancement, la sanction disciplinaire de l'avertissement ou de la réprimande est infligée, celle-ci entre en vigueur le jour où elle est prononcée; la suspension préventive est réputée rapportée et l'autorité rembourse le traitement retenu à l'intéressé.

Si, à la suite d'une suspension préventive avec retenue de traitement et privation des titres à l'avancement, la sanction disciplinaire de la retenue de traitement, de la suspension, de la rétrogradation, de la démission d'office ou de la révocation est infligée, la sanction disciplinaire peut produire ses effets au plus tôt le jour de l'entrée en vigueur de la suspension préventive; le montant du traitement, retenu pendant la suspension préventive, est déduit du montant de la perte de traitement liée à la sanction disciplinaire; si le montant du traitement retenu est plus important que le montant de la perte de traitement liée à la sanction disciplinaire, l'autorité rembourse la différence à l'intéressé.

CHAPITRE VIII

De la prescription de l'action disciplinaire

Art. 317

L'autorité disciplinaire ne peut plus intenter de poursuites disciplinaires après l'expiration d'un délai de six mois après la date à laquelle elle a constaté les faits répréhensibles ou en a pris connaissance.

En cas de poursuites pénales pour les mêmes faits, ce délai prend cours le jour où l'autorité judiciaire informe l'autorité disciplinaire qu'une décision définitive est intervenue ou que la procédure pénale n'est pas poursuivie. »

Art. 315

Van de beslissing, waarbij de preventieve schorsing wordt uitgesproken, wordt zonder verwijl aan de betrokkene kennis gegeven, hetzij bij ter post aangezekende brief hetzij door overhandiging tegen ontvangstbewijs.

Wordt van de beslissing geen kennis gegeven binnen de termijn van tien werkdagen, dan wordt ze als ingetrokken beschouwd. Voor dezelfde feiten kan geen preventieve schorsing worden uitgesproken.

Art. 316

Indien aan de tuchtstraf een preventieve schorsing met behoud van de volledige wedde voorafgaat, dan gaat de tuchtstraf in op de dag dat ze uitgesproken wordt.

Indien, in aansluiting op een preventieve schorsing met inhouding van wedde en ontzegging van de bevorderingsaanspraken, de tuchtstraf waarschuwing of berisping opgelegd wordt, dan gaat de tuchtstraf in op de dag dat ze uitgesproken wordt; de preventieve schorsing wordt als ingetrokken beschouwd en de ingehouden wedde wordt door de overheid aan de betrokkene terugbetaald.

Indien in aansluiting op een preventieve schorsing met inhouding van wedde en ontzegging van de bevorderingsaanspraken, de tuchtstraf inhouding van wedde, schorsing, terugzetting in graad, ontslag van ambtswege of afzetting opgelegd wordt, dan heeft de tuchtstraf uitwerking ten vroegste met ingang van de dag waarop de preventieve schorsing is ingegaan; het bedrag van de tijdens de preventieve schorsing ingehouden wedde wordt in mindering gebracht op het bedrag van het weddeverlies verbonden aan de tuchtstraf; indien het bedrag van de ingehouden wedde groter is dan het bedrag van het weddeverlies verbonden aan de tuchtstraf, wordt het verschil door de overheid aan de betrokkene terugbetaald.

HOOFDSTUK VIII

De verjaring van de tuchtvordering

Art. 317

De tuchtoverheid kan geen tuchtrechtelijke vervolging meer instellen na verloop van een termijn van zes maanden na de vaststelling of de kennisname van de strafbare feiten.

In geval van strafrechtelijke vervolging voor dezelfde feiten, begint deze termijn te lopen de dag dat de tuchtoverheid door de gerechtelijke overheid ervan in kennis gesteld wordt dat er een onherroepelijke beslissing uitgesproken is of dat de strafrechtelijke procedure niet voortgezet wordt. »

Art. 2

A la nouvelle loi communale sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le titre I^{er}, chapitre I^{er}, section 7, sous-section 2, l'intitulé de la subdivision D., comprenant les articles 38 à 41, est remplacé par l'intitulé « De la sanction de l'interdiction d'exercer un commerce »;

2° l'article 38 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 38. — Le conseil communal inflige une sanction disciplinaire au secrétaire qui enfreint l'article 27 »;

3° à l'article 40, § 1^{er}, remplacé par l'arrêté royal du 30 mai 1989, les mots « lorsque le conseil communal s'abstient de suspendre ou, en cas de récidive, de révoquer le secrétaire qui enfreint l'article 27, » sont remplacés par les mots « lorsque le conseil communal n'inflige pas de sanction disciplinaire au secrétaire qui enfreint l'article 27, »;

4° à l'article 41, remplacé par l'arrêté royal du 30 mai 1989, les mots « lorsque le conseil communal s'abstient de suspendre ou, en cas de récidive, de révoquer le secrétaire qui enfreint l'article 27 », sont remplacés par les mots « lorsque le conseil communal n'inflige pas de sanction disciplinaire au secrétaire qui enfreint l'article 27, »;

5° l'article 43 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 43. — Les articles 25 et 38 à 41 inclus sont applicables au secrétaire adjoint. »;

6° dans le titre I^{er}, chapitre I^{er}, section 7, sous-section 3, l'intitulé de la subdivision E., comprenant les articles 68 et 70, est remplacé par l'intitulé « Des interdictions », et l'article 68, remplacé par l'arrêté royal du 30 mai 1989, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 68. — § 1^{er}. Il est interdit au receveur local d'exercer un commerce, même par personne interposée.

Le conseil communal inflige une sanction disciplinaire au receveur local qui enfreint l'interdiction visée à l'alinéa 1^{er}.

§ 2. Pour les communes de la région de langue allemande et les communes énumérées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, l'article 40 est applicable au receveur local.

§ 3. Pour les communes de Comines-Warneton et de Fourons, l'article 41 est applicable au receveur local ».

7° à l'article 70, l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« Il est interdit aux receveurs régionaux d'exercer toute autre profession et de se livrer à toute occupation lucrative, même par personne interposée; le gouverneur de province inflige une sanction disciplinaire au receveur régional qui enfreint cette interdiction. »;

8° à l'article 92, alinéa 1^{er}, 1°, deuxième phrase, les mots « révocations ou suspensions » sont rem-

Art. 2

In de nieuwe gemeentewet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in titel I, hoofdstuk I, afdeling 7, onderafdeling 2, wordt het opschrift van het onderdeel D., dat de artikelen 38 tot 41 bevat, vervangen door het opschrift « Sanctie op het verbod handel te drijven »;

2° artikel 38 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 38. — De gemeenteraad legt een tuchtstraf op aan de secretaris die artikel 27 overtreedt »;

3° in artikel 40, § 1, vervangen bij het koninklijk besluit van 30 mei 1989, worden de woorden « als de gemeenteraad de secretaris die artikel 27 overtreedt, niet schorst of hem, in geval van herhaling, niet afzet, » vervangen door de woorden « als de gemeenteraad geen tuchtstraf oplegt aan de secretaris die artikel 27 overtreedt, »;

4° in artikel 41, vervangen bij het koninklijk besluit van 30 mei 1989, worden de woorden « als de gemeenteraad de secretaris die artikel 27 overtreedt, niet schorst of hem, in geval van herhaling, niet afzet », vervangen door de woorden « als de gemeenteraad geen tuchtstraf oplegt aan de secretaris die artikel 27 overtreedt, »;

5° artikel 43 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 43. — De artikelen 25 en 38 tot en met 41 zijn toepasselijk op de adjunct-secretaris. »;

6° in titel I, hoofdstuk I, afdeling 7, onderafdeling 3, wordt het opschrift van het onderdeel E., dat de artikelen 68 en 70 bevat, vervangen door het opschrift « Verbodsbepalingen », en wordt artikel 68, vervangen bij het koninklijk besluit van 30 mei 1989, vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 68. — § 1. Het is de plaatselijke ontvanger verboden handel te drijven, ook door een tussenpersoon.

De gemeenteraad legt een tuchtstraf op aan de plaatselijke ontvanger die het in het eerste lid bedoelde verbod overtreedt.

§ 2. Voor de gemeenten van het Duitse taalgebied en de gemeenten genoemd in artikel 7 van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, is artikel 40 van toepassing op de plaatselijke ontvanger.

§ 3. Voor de gemeenten Komen-Waasten en Voeren, is artikel 41 van toepassing op de plaatselijke ontvanger ».

7° in artikel 70 wordt het eerste lid vervangen door de volgende bepaling :

« Het is de gewestelijke ontvangers verboden enig ander beroep uit te oefenen en enige winstgevende bezigheid te verrichten, zelfs door een tussenpersoon; de provinciegouverneur legt een tuchtstraf op aan de gewestelijke ontvanger die voormeld verbod overtreedt. »;

8° in artikel 92, eerste lid, 1°, tweede volzin, worden de woorden « afzettingen of schorsingen » ver-

placés par les mots « et de poursuites disciplinaires »;

9° à l'article 100, alinéa 1^{er}, les mots « révocations ou suspensions » sont remplacés par les mots « et de sanctions disciplinaires »;

10° dans le titre III, l'intitulé du chapitre IV, comprenant les articles 150 à 152, est remplacé par l'intitulé « De la discipline du personnel enseignant »;

11° à l'article 150, § 1^{er}, les mots « les employés salariés par la commune » sont remplacés par les mots « les membres du personnel visé à l'article 17 de la Constitution »;

12° à l'article 150, §§ 2 et 3, du texte néerlandais, les mots « vijftien dagen » sont remplacés par les mots « veertien dagen »;

13° à l'article 151, les mots « les employés de la commune, le secrétaire et le receveur exceptés » sont remplacés par les mots « les membres du personnel visé à l'article 17 de la Constitution »;

14° à l'article 152, alinéa 1^{er}, les mots « Toute suspension décrétée en vertu de la présente loi » sont remplacés par les mots « Toute suspension décrétée en vertu des articles 150 et 151 »;

15° à l'article 152, alinéa 2, les mots « des fonctionnaires et employés communaux » sont remplacés par les mots « les membres du personnel visé à l'article 17 de la Constitution »;

16° à l'article 152, alinéa 3, les mots « les employés » sont remplacés par les mots « les membres du personnel visé à l'article 17 de la Constitution »;

17° dans le titre III un nouveau chapitre IV^{bis} intitulé « Des interdictions » et comprenant l'article 153, est introduit;

18° à l'article 153, § 1^{er}, l'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant :

« En cas d'infraction à ces interdictions, une sanction disciplinaire peut être infligée au membre du personnel concerné ».

19° à l'article 153, §§ 2 et 3, du texte néerlandais, les mots « vijftien dagen » sont remplacés par les mots « veertien dagen »;

20° à l'article 208, la troisième phrase est remplacée par la phrase suivante :

« A la demande des autorités disciplinaires compétentes, il procède à des enquêtes en matière de sanctions disciplinaires à infliger aux membres de la police rurale. »;

21° à l'article 216, l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« En cas d'infraction à ces interdictions, une sanction disciplinaire peut être infligée à l'intéressé. »;

22° à l'article 263, deuxième phrase, les mots « la suspension, la révocation, » sont remplacés par les mots « sanctions disciplinaires, ».

vangen door de woorden « en tuchtvervolgingen »;

9° in artikel 100, eerste lid, worden de woorden « afzettingen of schorsingen » vervangen door de woorden « en tuchtstraffen »;

10° in titel III wordt het opschrift van hoofdstuk IV, dat de artikelen 150 tot 152 bevat, vervangen door het opschrift « Tucht van het onderwijzend personeel »;

11° in artikel 150, § 1, worden de woorden « de door de gemeente bezoldigde beampten » vervangen door de woorden « de leden van het personeel bedoeld in artikel 17 van de Grondwet »;

12° in artikel 150, §§ 2 en 3, worden de woorden « vijftien dagen » vervangen door de woorden « veertien dagen »;

13° in artikel 151 worden de woorden « de gemeentebeampten, met uitzondering van de secretaris en van de ontvanger » vervangen door de woorden « de leden van het personeel bedoeld in artikel 17 van de Grondwet »;

14° in artikel 152, eerste lid, worden de woorden « Elke krachtens deze wet uitgesproken schorsing » vervangen door de woorden : « Elke krachtens de artikelen 150 en 151 uitgesproken schorsing »;

15° in artikel 152, tweede lid, worden de woorden « de gemeenteambtenaren en -bedienden » vervangen door de woorden « de leden van het personeel bedoeld in artikel 17 van de Grondwet »;

16° in artikel 152, derde lid, worden de woorden « een bediende » vervangen door de woorden « een lid van het personeel bedoeld in artikel 17 van de Grondwet »;

17° in titel III wordt een nieuw hoofdstuk IV^{bis} met als opschrift « Verbodsbepalingen » en bestaande uit artikel 153, ingevoegd;

18° in artikel 153, § 1, wordt het tweede lid vervangen door het volgende lid :

« In geval van overtreding van dit verbod, kan aan het betrokken personeelslid een tuchtstraf opgelegd worden »;

19° in artikel 153, §§ 2 en 3, worden de woorden « vijftien dagen » vervangen door de woorden « veertien dagen »;

20° in artikel 208 wordt de derde volzin vervangen door de volgende volzin :

« Op verzoek van de bevoegde tuchtoverheden stelt hij een onderzoek in betreffende de tuchtstraffen die aan de leden van de landelijke politie moeten worden opgelegd. »;

21° in artikel 216 wordt het tweede lid vervangen door de volgende bepaling :

« Bij overtreding van dit verbod kan aan de betrokkene een tuchtstraf worden opgelegd. »;

22° in artikel 263, tweede volzin, worden de woorden « schorsing, afzetting, » vervangen door het woord « tuchtstraffen, ».

Art. 3

Sont abrogés dans la nouvelle loi communale :

- 1° les articles 36, 37 et 39, modifiés par l'arrêté royal du 30 mai 1989;
- 2° l'article 69;
- 3° l'article 153, § 1^{er}, alinéa 3;
- 4° les articles 196, 197 et 200, modifiés par l'arrêté royal du 30 mai 1989;
- 5° les articles 198 et 199;
- 6° les articles 210, 211 et 214;
- 7° les articles 212 et 213, modifiés par l'arrêté royal du 30 mai 1989;
- 8° les articles 217 à 220.

Art. 4

L'action disciplinaire entamée avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi est poursuivie selon les dispositions applicables avant cette date.

Art. 5

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} septembre 1991.

Bruxelles, le 14 mars 1991.

*Le Président de la
Chambre des Représentants,*

Ch.-F. NOTHOMB

Les Secrétaires,

Y. HARMEGNIES
D. D'HONDT

Art. 3

In de nieuwe gemeentewet worden opgeheven :

- 1° de artikelen 36, 37 en 39, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 mei 1989;
- 2° artikel 69;
- 3° artikel 153, § 1, derde lid;
- 4° de artikelen 196, 197 en 200, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 mei 1989;
- 5° de artikelen 198 en 199;
- 6° de artikelen 210, 211 en 214;
- 7° de artikelen 212 en 213, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 mei 1989;
- 8° de artikelen 217 tot 220.

Art. 4

De tuchtvordering die ingesteld is vóór de datum van inwerkingtreding van deze wet, wordt afgehandeld volgens de bepalingen welke vóór deze datum van kracht waren.

Art. 5

Deze wet treedt in werking op 1 september 1991.

Brussel, 14 maart 1991.

*De Voorzitter van de
Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

Ch.-F. NOTHOMB

De Secretarissen,

Y. HARMEGNIES
D. D'HONDT